

# TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 6. (1245.) szám

Temerin, 2019. február 14.

Ára 50 dinár

## Közlekedésbiztonság

*A balesetek zöme pénteken és szombaton történik*

A közlekedésbiztonsági tanács elemezte az elmúlt 20 év közlekedésbiztonságát és a közlekedési baleseteket a temerini község területén. A statisztikai adatok azt mutatják, hogy a legtöbb halálos kimenetelű közlekedési baleset – a tragikus kimenetelűek – 25 százaléka pénteken történt, a legsúlyosabb sérüléseket okozó balesetek viszont szombatonként voltak. A balesetekben elhunytak többsége a gépjárművek vezetői voltak, azaz az elhunytak teljes számának 35 százaléka, méghozzá 15 és 30 év közöttiek fiatalok. A feltéte-

lezések szerint a balesetek oka nagyrészt az alkohol volt.

Az elemzéseket követően a közlekedésbiztonsági tanács alkoholszondát és speciális, úgynevezett „részeg szemüveget” vásárolt, azzal a céllal, hogy hétvégeken a vendéglőkben és kávézókban szimulálja a vendégek vérének alkoholszintjét. A világban már elterjedt „részeg szemüveg” ugyanis olyan valóságűien és intenzíven tükrözi a részegséget, hogy viselőjét önkéntelenül az ittas vezetés veszélyeinek felismerésére ösztönzi.

G. B.



A helyi önkormányzat Közlekedésbiztonsági Tanácsa különböző kávézókban mutatta be, hogy milyen következményekkel járhat az ittas vezetés. Úgynevezett részeg-szemüveget próbálhattak ki (a képen) a temerini kávézókban a vendégek. Az alacsony, közepes és magas szintű alkoholos állapotot szimuláló szemüvegek mellett a kávézókban szondába is fújhattak a vendégek, majd ismertették velük az éppen aktuális alkoholos állapotnak megfelelő büntetés mértékét is. (Pannon)

## Az emléktemplom búcsúja

A Lourdes-i jelenés emléknapiján – február 11-én – volt a Lourdes-i Boldogasszony tiszteletére épített telepi, ezredévi emléktemplom búcsúja. Az ünnepi szentmisére most is sokan eljöttek, vidékről autóbusszal, kombi busszal, gépkocsival. A szentmisét a vendégpapokkal együtt misézve Erhard Róbert újvidéki esperesplébános, tiszteletbeli apát mutatta be. Ő mondta a szentbeszédet is. Szentmise keretében kiszolgáltatták a betegek kenét (képünkön), majd a mise után gyertyás körmenetet tartottak, amit követően a temerini hívek teával, kiflivel, házi süteménnyel kínáltak a vendégeket.



## Szakmai előadások

A Kertbarátkör szervezésében ma este szakmai előadások lesznek a kertészlakban: az est első felében a zimonyi vetőmagnemesítő szakemberei a ZP hibrid kukoricák tulajdonságait mutatják be. Utána a tavaszi növényvédelemről lesz szó. Az előadások este 7 órakor kezdődnek. A szervezők mindenkit szeretettel várnak.

V. I.

## Házra pályázhatnak fiatalok

A Vajdasági Kormány által támogatott kiírásra ezúttal is fiatal párok jelentkezhetnek, harminc pár kaphat új otthont ebben a fordulóban, összesen 30 millió dinárt osztanak ki. Tehát minden sikeres pályázó 1 millió dinárt kaphat. A projekt egyik célja a Vajdaságban élő nők helyzetének javítása. Az eddigi 5 körben összesen 220 millió dinárt osztottak ki, és 218 nő vált így falusi ház társtulajdonosává. A pályázat április 15-éig áll nyitva. Részletek: [ravnopravnost.org.rs](http://ravnopravnost.org.rs).

## Torkos csütörtök

A kertészkedők egyesülete hagyományápoló csoportja március 7-én, a szárazszerdát követő csütörtökön este 7 órai kezdettel műsoros, zenés farsangfarki torkos csütörtököt rendez a Gyulácscsárdában.

A rendezvény köszöntővel és rövid kultúrműsorral kezdődik, majd következik az aperitív: ágyaspálinka, harapnivaló: somlói aprópecsenye. Menü: disznótoros vegyestál, gazdagon. Desszert: farsangi szalagos fánk (pántlikás pampuska). Zene: Gusztón László tambura együttese. Helyfoglalás vacsorával együtt 450 dinár. Jelentkezni esténként 6 és 7 óra között a Gyulácscsárdában. Telefon: 842-329, 062/464-770.

M. P.

# A Gazdasági Minisztérium pályázata

Összesen 1,7 milliárd dinár vissza nem térítendő támogatásra írt ki pályázatot a szerbiai Gazdasági Minisztérium. Fejlesztési projektekre, kezdő vállalkozóknak és kisvállalatoknak berendezések beszerzése céljából jelentetett meg január 28-án pályázati felhívást a minisztérium. Ötszáz millió dinárt irányoztak elő kisvállalkozások részére. A pályázati pénz 20 százalékban állná a befektetés költségeit, míg a befektetés nagyobb hányadát a vállalkozónak a Fejlesztési Alaptól felvett kedvező kölcsönből kellene pótolnia.

A fejletlenebb helyi önkormányzatokban a gazdasági minisztérium 30 százalékban is segítené a kisvállalkozókat. A szükséges információk és a szükséges dokumentáció a szerbiai Gazdasági Minisztérium (Ministarstvo privrede) honlapjáról tölthető le.

## Zarándoklat Csíksomlyóra erdélyi körúttal egybekötve

**1. A pápa látogatása június 1.**

**2. Fogadalmi pünkösdi búcsú június 8.**

**Telefon:  
063/84-83-070**

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

## Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

# Adóemelés nélkül

Noha az ideai adóvégezések még nem készültek el, az első negyedévre kézbesített adószámlákból az derül ki, hogy nem növelték a 2019. évi földadót, vagyis az annyi, amennyi a tavalyi számlákon állt. Tekintettel arra, hogy február 15-e és 16-a a szerb államiság napja, állami ünnep, az adóhatóság 3 nappal meghosszabbította a vagyonadó befizetésének végső határidejét, és az most február 18-a.

Az utóbbi öt évben, 2014-től a polgárok vagyonadójukat az ingatlan piaci értéke alapján megszabott mércék szerint fizetik. Azóta létezik a mezőgazdasági földterületekre kivetett adó is, amit addig a jelképes kataszteri jövedelem után kellett volna fizetni – de mivel azt kis összegben határozták meg, nem volt értelme kinyomtatni és kézbesíteni a végzéseket, így erről annak idején a község lemondott.

területre kivetett adót is, azaz egyesült a ház és a porta utáni adó, de megszűnt az úgynevezett levegőadó, amit az elmúlt év óta környezetvédelmi illeték néven ismét bevezettek.

Egy évvel később, a községi tanács javaslatára a képviselő-testület 2014 novemberének végén döntött a vagyonadó mércéinek módosításáról, és adóemelés szavazott meg, aminek értelmében – a környező községekhez igazítva – Temerinben is a föld értékének 0,15 százalékára növelték a szántóföldekre kivetett adót. Ez akkor mintegy 1770 dinárt jelentett hektáronként, holdban számítva pedig 780 dinár helyett 1000 dinárt.

A későbbi években a községi tanácsot alkotó koalíció döntött az ingatlanok átlagárának meghatározásáról a közjegyzőnél hitelesített adásvételi szerződésekben foglalt árak alapján. Bár

Ingatlan	Négyzetméterenkénti átlagár dinárban					
	I.A zóna	I. zóna	II. zóna	III. zóna	IV. zóna	V. zóna
Telek	5100	3550	1560	1300	800	500
Föld	179	179	179	179	179	179
Erdő	-	-	-	-	179	179
Lakás	78 100	78 100	77 000	52 800	36 000	-
Lakóház	55 000	43 800	32 400	28 800	24 000	18 800
Ügyviteli épület	90 000	60 000	56 000	52 000	35 000	35 000
Garázs	12 000	9000	8000	7500	7000	7000

Újabbkori bevezetések a földadót a piaci érték alapján határozták meg. Amikor ezt az adónemet bevezették (2013 őszén), egy hold föld értéke átlagosan 7500-8000 euró volt. Ennek a 0,1 százalékát vetették ki a polgárokra adóként. A megterhelés akkor mintegy 780 dinár (kb. 7 euró) volt holdanként egész évre, ami nem tűnt soknak. Akkor sorolták a házakat és a lakásokat lakózonákba. Összesen hat zónára osztották a települést. Temerinben a legszűkebb központ az I. A zónába, a körülötte levő telkek az I.-be kerültek, az V. zóna pedig az építkezési területen kívüli telkeket ölelte fel. Ez a besorolás érvényes ma is. A megterheléseket úgy csoportosították, hogy a szűk központban álló házak, lakások esetében nagyobb, a periférián levők esetében kisebb legyen az adó. Lényegében a házádába akkor beolvastották a házon kívüli

a mezőgazdasági termelők földjének átlagárára kivetett adó maradt a korábbi 0,15 százalék, a piaci átlagár növelésével (a négyzetméterenkénti 137 dinárról 179 dinárra) a földadó is jelentősen megnövekedett.

A községi tanács tavaly novemberben ismét mérlegelte az ingatlanárakat és döntött az ingatlanok négyzetméterenkénti átlagáráról, ami alapul szolgál a 2019. évi vagyonadó kivetéséhez (lásd táblázatunkat). A döntés értelmében, az egyes lakózonákban a lakások négyzetméterenkénti ára 78 100 és 36 000 dinár között van, a házaké 55 000 és 18 800 dinár, az ügyviteli és tevékenységi célokra szolgáló épületeké 90 000 és 35 000 dinár, a garázsoké 12 000 és 7000 dinár között van. Az építési telkeké 5100 és 800, a szántóföldeké és erdőké pedig 179 dinár.

G. B.

A **Savanović** kertészet színes, virágos Valentin-napot kíván!

Lepje meg kedvesét a szerelmesek napján színpompás virággal – orchideával, ciklámennel, korallvirággal (Kalanchoe), primulával –, vagy válasszon a szokásos kínálatból Schefflerát, kaktuszt, Benjamin fikuszt stb.

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**





**BRÜSSZELI LÁTOGATÁS.** – Pásztor Róbert, a temerini községi képviselő-testület elnöke január 29-én, 30-án és 31-én hivatalos látogatást tett Brüsszelben Deli Andor, az Európai Parlament képviselőjének meghívására. A vajdasági helyi önkormányzatok tíz tisztségviselője Pásztor Istvánnaal, a Vajdasági AT képviselőházának elnökével együtt felkereste Szerbia nagykövetségét, ahol Ana Hrustanović nagykövet fogadta őket. A látogatás célja az Európai Unió helyi önkormányzataival történő leendő együttműködéséről, valamint az EU működésével kapcsolatos beszélgetés és ismerkedés volt. (VMSZ weboldala)

## Művelődési támogatások pályázata

A községi tanács pályázatot írt ki egész évben folyó amatőr művelődési tevékenység társfinanszírozására művelődési egyesületek és civil szervezetek számára. A támogatásként kiosztható összeg ugyanannyi, mint az elmúlt évben volt, azaz 2,7 millió dinár. Pályázhatnak bejegyzett művelődési egyesületek Temerin község területéről. A pályázati formanyomtatványok átvehető a 6-os számú irodában, illetve letölthetők az önkormányzat honlapjáról ([www.temerin.rs](http://www.temerin.rs)) a Művelődés címszó alól. Pályázni február 24-éig lehet a formanyomtatványok kitöltésével.

\*

A községi tanács ugyancsak pályázatot írt ki művelődési rendezvények társfinanszírozására, amelyeket a törvénnyel összhangban bejegyzett művelődési tevékenységgel foglalkozó egyesületek és szervezetek szerveznek. A rendelkezésre álló forrásokat 2.030.000 dináros összegben állapították meg a községi költségvetésről szóló határozatban. Támogatásért pályázhatnak a község területén működő, művelődési tevékenységgel foglalkozó művelődési egyesületek és civil szervezetek. Pályázni a község honlapján található formanyomtatvány kitöltésével lehet február 24-éig.

## Táncház



Ismét egy jól sikerült Táncház a Szirmai Károly MME szervezésében. Az aprók, gyerekek, kamasz és felnőtt csoportok számára rendezett táncn mindenki nagyon jól érezte magát. Kitűnő volt a hangulat, amihez a művelődési egyesület zenekara, a Berbence is hozzájárult. A zsíroskenyér sem volt mindennapi, élvezték a résztvevők. Támogatóik az Emberi erőforrások Minisztériuma, Támogatáskezelő, a Csoóri Sándor Alap. Táncoktatók: Lukács Imre és Lukács Sára. (M. S.)

**Állandó munkaviszonyba egy dolgozót felvesszünk a járeki takarmánykeverőbe.**

**Havi fizetés 50 000 dinár. Tel.: 063/511-932**

## Polgári útmutató a 2019-es évi költségvetéshez

A községi közigazgatás nyomtatott füzetecskét adott közre, amelyben ismerteti a legfontosabb információkat a helyi önkormányzat terveiről a pénzeszközök beszerzésével és a költségével kapcsolatban. A lakosság – olvasható a füzetben – ily módon betekintést szerezhet a kitűzött célok megvalósításának folyamataiba, a községi költségvetés pedig valamennyi polgár számára hozzáférhetőbbé és érthetőbbé válik.

A kiadványban egyebek között szó van az ún. részvételi költségvetésről, valamint az idénre javasolt legjelentősebb községi projektumokról is. Ezeket a részeket idézzük a kiadványból:

A részvételi költségvetés egy olyan demok-



ratikus folyamat, melyben a helyi közösség tagjai közvetlenül dönthetnek a közpénzek felhasználásáról. Ily módon a büdzsét gyarapító adófizető polgárok együttműködhetnek a helyi hatalommal és részt vehetnek az életüket befolyásoló döntések meghozatalában. Ezen mechanizmus különféle célcsoportokat, mint pl. a polgárokat és azok egyesületeit, üzleti közösségeket, civil szervezeteket kapcsol be, hogy a helyi önkormányzat költségvetése keretében meghatározhassák a fogyasztási prioritásokat.

A helyi önkormányzat feladata, hogy olyan légkört biztosítson, amelyben minden érintett polgár bekapcsolódhasson és hozzájáruljon a közösségek legfontosabb dokumentumának – a költségvetés megalkotásához.

**RÉSZVÉTELI KÖLTSÉGVETÉS TEMERIN KÖZSÉGBEN 2018/2019-ES ÉVBEN**

Temerin Község felismerte a részvételi költségvetés jelentőségét és valamennyi érdekelt polgárnak lehetővé tette, hogy bekapcsolódjon a 2019. évi költségvetés tervezésébe.

Felkértünk polgártársainkat, hogy vegyenek részt Temerin Község 2019. évi nagyberuházási tervére vonatkozó nyilvános vitában és ismertessék velünk észrevételeiket, javaslataikat.

**A JAVASOLT PROJEKTUMOK:**

1. Temerin község víztisztító-berendezése – első fázis, 18000 ES,
2. Temerin település központjának rendezése a szükséges kommunális infrastruktúra kiépítésével – első fázis,
3. A Temerini Első Helyi Közösség üzleti épületének adaptálása és felújítása,
4. A járeki óvoda épületének felújítása és bővítése,
5. Kútúrás a Staro Đurdevó-i vízgyűjtőn,
6. A temerini Kókai Imre iskola épületének felújítása,
7. A szőregi Danilo Zelenović iskola épületének felújítása,
8. Kápolna-építés a Nyugati temetőben.

## IPARI KENDERBŐL KÉSZÜLT

**OLAJ 2,5 dl – 800 Din**

**LISZT 1 kg – 500 Din**

**PROTEIN 1 kg – 2000 Din**

**Érdeklődni a Marko Orešković utca 20-ban.**

**Telefon: 843-700**

# Versmondóink sikere Egerben

A jubileumi XX. Ötágú síp üzenete elnevezésű vers- és prózamondó találkozón a dobogó mindhárom fokára vajdaságiak állhattak. A Magyar Kultúra Napja alkalmából február 2-án megrendezésre került az Öt-

ágú síp üzenete vers- és prózamondó találkozó magyarországi és határon túli fölsős diákok részvételével. Az Egri Kulturális és Művészeti központban megtartott találkozón a vajdaságiak mellett erdélyi, muravidéki és magyarországi versmondó fiatalok mutatták be előre elkészített szövegeiket. A Vajdaságból három fiatal érkezett a rendezvényre, s mindhárman díjazottak is lettek. A temerini Pásztor Dávid (Kókai Imre Általános Iskola, 7. osztály) első, a kishegyesi Kőműves Csenge (Ady Endre Kísérleti Általános Iskola, 8. osztály) második, míg az óbecsei Horváth Kinga (Samu Mihály Általános Iskola, 5. osztály) harmadik díjat hozott haza. A díjazott tanulók utaztatásában és szakmai felkészítésében a felkészítő tanárok mellett a Vajdasági Magyar Versmondók Egyesülete vállalt szerepet.



Kőműves Csenge, Pásztor Dávid és Horváth Kinga

(vajMa)

**Pásztor Dávid:** – Nagyon sokan versenyeztünk, erős volt a mezőny. A megmérettetésen Kis Judit Ágnes: Szó című versét szavaltam. A verset ismertem már előbből is, de erre az alkalomra a tanárnő segítségével új megközelítéssel készültünk. Törekedtem arra, hogy a lehető legtökéletesebben szavaltam el.

## • Számítottál-e ekkora sikerre?

– Nem számítottam, főleg arra nem, hogy ilyen sokan versenyeznek majd. Amikor megtudtam, hogy a második és a harmadik helyezés Vajdaságba került, úgy éreztem, hogy az már szinte esélytelen, hogy én kapjam az első díjat. Végül azonban mégis az én nevemet mondták ki. Boldog vagyok, hogy sikeresen szerepeltem, mert ez számomra is nagy kihívás volt. Örülök annak, hogy tulajdonképpen vajdasági siker született a találkozón, úgy gondolom, hogy ez nagy mértékben annak is köszönhető, hogy kiváló felkészítő tanáraink vannak.

## • Mikor kezdődött a szavalás iránti érdeklődésed?

– Már óvodás koromban is szerettem verseket mondani. Később az iskolában tanítónénim, Pálinkás Éva sokat foglalkozott velem, segített felkészülni a különböző versenyekre, és így lassan megszerettem a szavalást. Nagyon sok versenyen vettem részt, és a legtöbb esetben helyezéssel tértem haza. A felső osztályokban magyartanárnőm, Nemes Ildikó foglalkozik velem. Sokat segít a megfelelő vers kiválasztásában, mert ez az egyik leglényegesebb dolog. A szavalás során előforduló hibákra mindig felhívja a figyelmemet, én pedig a tanácsokat igyekszem mindig megfogadni.

## • Szeretnéd-e folytatni a versenyzést a továbbiakban is?

– Mindenképpen. Már készülünk a következő versenyre, és az általános iskola elvégzése után sem szeretném abbahagyni a versenyzést. Elégedettséggel tölt el, amikor a felkészülésbe fektett munkát elismeréssel és díjjal jutalmazták. A vers számomra egy olyan eszköz, ami megnyugtat, és rámutat az élet szépségeire.

T. D.

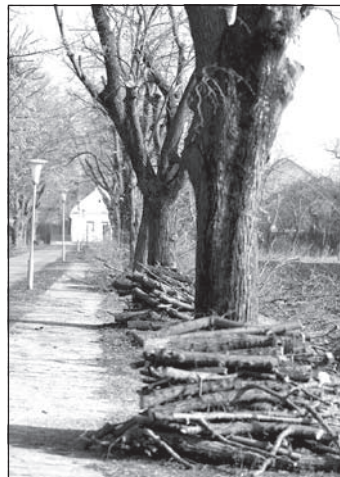
## Nem én rendeltem el!

### Ádám István nyilatkozata

A napokban a Nyugati temetőben történt favágással kapcsolatos (lásd a lenti képeket) hírek tömkelege jelent meg az egyik legnépszerűbb internetes portálon, a Facebookon. A fölháborodott polgárok közül többen telefonon hívtak fel és fejezték ki nemtetszésüket a történetekkel kapcsolatban, gondolván, hogy én, Ádám István vagyok az, aki a favágást elrendelte.

A félreértések elkerülése végett, a Helyi Közösség Tanácsának tagjaként kötelességemnek érzem értesíteni a polgárokat, hogy a sokak szerint szakszerűtlen favágást nem én, hanem a kommunális közvédelmi temetővel megbízott munkaegységének vezetője, Ádám Ferenc rendelte el.

ÁDÁM István



A megmetszett hársfák a Nyugati temető bejáratánál (V. Z. felv)

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Ternovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



## „Melletted csendesen elvetem remete szerepem”

Valentin napján az egykor volt Temerini Rádió talán kis nagyozással „irodalminak” mondott, de a hallgatók részéről ilyenek elfogadott nyeményjátékáról szölok. A műsor kivitelezője szerénységem, Varga József – Kultúrjóska volt.

E műsorok által megtapasztaltuk, hogy számos hallgatónkat nemcsak érdeklí a költészet, az irodalom, a lírai gondolatok, hanem nagyon sokan művelik is, nem csak olvassák, illetve lejegyzik az olvasott szép gondolatokat, verseket, hanem közülük saját maguk is foglalkoznak versírással.

A több alkalommal sugárzott Anyák- és Valentin-napi műsorok voltak a legnépszerűbbek. A legtöbb hallgatót részvételre sarkallta az esemény, de az év közben megtartottak (az eszperente nyelven – csupán „e” magánhangzót tartalmazó szavak, szövegek, illetve az oszporonto nyelven csak „o” magánhangzót tartalmazó szavak, szövegek), illetve a más, különböző események alkalmából sugárzott műsorok sem maradtak érdeklődés nélkül.

Tóth Erzsébet, Pávai Éva, Kurilla Melinda, Talló Diana, Varga Csaba, Faragó Radmila, Varga Izabella, Rakić Violetta, Hévízi Izabella, Novák Anita és a többi állandó versírő alkotásait nem csupán nekem, illetve nekünk volt öröm olvasni, hanem a műsorban elhangzott felolvasások hallgatóinknak is kellemes perceket szereztek. Igyekeztünk a hallgatóink által minél több beküldött verset, lírai gondolatot közkinccsé tenni. Az egyik, több mint húsz évvel ezelőtt sugárzott műsorban eszperente nyelven vártunk szavakat, mondatokat, mesét, történetet hallgatóinktól. Nemegyszer számoltuk meg a Barna Margareta által ányújtott füzetet a benne felírt szavakkal, amelyekben 4.763 csupán „e” magánhangzót tartalmazó szó szerepelt. Benne 2 háromszavas, 1 ötszavas, 1 hatszavas

mondat és 1 negyvenöt szavas mesét is olvashattunk. Ezekben a „nyeményjátékokon” általában 30-35 hallgató vett részt. Nemcsak temerini hallgatóinkat tettük érdekeltté, Péterrévéről Majoros Gabriella szinte minden hasonló műsorunkban bejelentkezett „alkotással”.

Még egy érdekesség: 1993. december 21-én arra kértük hallgatóinkat, hogy keressenek és küldjenek be minél több olyan szót, amelyik oda-vissza is értelmezhető, vagyis palidrom szavakat, illetve palidrom mondatot. Itt is Barna Margareta volt a legsikeresebb 324, Majoros Zsuzsanna 209, Hévízi Izabella 195, Tóth Angéla 105, de Molnár Nóri, Kókai Róbert, Erős Ágnes, Szoboszlai Attila, Varga Dénes, Badó Magdolna és még vagy tízen sem nagyon maradtak le a 80-90 beküldött példájukkal.

Mindenképpen megjegyzendő, hogy ezeket a műsorokat abban az időben, akkor indítottuk, hoztuk létre, amikor még internet nélkül éltünk, amikor könyveket kellett olvasgatni, böngészni, megkeresni, majd kiválasztani a kívánt szöveget, azt leírni, hogy utána be lehessen küldeni a rádióba. Tehát a kedves hallgatók, a játszani szándékozó hallgatók mielőtt elküldhették a „pályamunkájukat” a műsorba, több verset, lírai gondolatot elolvastak, nem is csak egyszer, majd legépelelték, leírták, újra elolvasták. Egyébként célunk éppen ez volt! Hiszem, hogy a szép gondolatok még most, több évtized után is hallgatóink tulajdonában vannak, az övéké lettek, emlékeznek rájuk.

És mivel ma Valentin-nap van, következzen egy-két részlet a sikerebb „eszperentes” szerelmi vallomásokból, levelekből:

*Szemed rejtelmes tenger,  
melyben elveszek csendesen.  
Lelked melege emelte  
szerelmem fellegekbe.  
Veled egy perc ezredet  
jelent nekem.  
Melletted csendesen  
elvetem remete szerepem.*

*Keresve kereslek, s  
szemedbe szeretek.  
Settenkedve bemegyek  
meleg ledkedbe.  
s ezzel eleve  
benned lelem  
egyetlen szerelmem.*

## Influenza-helyzet

Az Országos Közegészségügyi Intézet (Institut za javno zdravlje) honlapján hetente adatokat közöl az influenzás megbetegedésekről. Az Intézet február 8-i jelentése szerint a megbetegedések száma az év jelenlegi szakaszának megfelelő. A helyzet azonban napról-napra változik és lehetséges, hogy további körzetek hirdetnek járványt. A betegség minden évben a világ minden táján megjelenik, de nem mindig alakul ki járvány. Még ha nincs is világjárvány, szezonális influenzában a világon évente 2-5 millió ember betegszik meg és több százezren belehalnak. Ha a megbetegedések száma nagy, ha a betegség gyorsan terjed és más kritériumok alapján az egészségügyi hatóságok járványt hirdetnek.

Az Intézet jelentése szerint hivatalosan csak két dél szerbiai körzetben van járvány. Nálunk tehát nincs járvány, csak szokványos influenzás megbetegedések vannak. Ennek némileg ellentmond az egészségügyi intézetekben, kórházakban, egészségházakban tapasztalható helyzet. A hírek szerint a kamenicai tüdőbetegségek intézetében nagyon sok a súlyos állapotban lévő influenzaszerű beteg, a temerini egészségház gyermekosztályán naponta százánál is több gyermeknek vannak influenzára utaló tünetei, az iskolákban és az óvodában sok a hiányzó. Az „influenzaszerű betegség” elfogadott szak kifejezés. Valódi influenzáról csak akkor beszélhetünk, ha az orr- vagy garatváladékából kimutatható az influenza vírus. Az influenza tesztet csak a járvány kihirdetéséig végzik el néhány esetben, utána minden magas lázzal, gyengeséggel, orrfolyással, köhögéssel járó betegséget influenzának minősítenek. Az eseteket kötelező bejelenteni az illetékes, körzeti közegészségügyi intézetnek.

Az Intézet jelentése szerint a vírus aktivitása közepes. Ez azt jelenti, hogy a betegség nem terjed gyorsan és a megbetegedések gyakori-

sága sem túl magas, százezer lakosra 216 eset jut. Leggyakrabban a 4 évnél fiatalabb gyermek betegszenek meg. Kétféle vírust különítették el: a H1N1 és a H3N2 típusokat. A H1N1 típusú kórokozó megjelenése tíz évvel ezelőtt világszerte pánikot váltott ki. Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) 2009 júniusában pandémia (világjárvány) kialakulását prognózálta, mivel új, ismeretlen a típusú vírust találtak, mellyel szemben az egész népesség nem volt ellenálló. Az influenza az állatok között is gyakori, leginkább a sertések, lovak és a madarak betegszenek meg, de az állatok betegsége nem fertőző az emberre. Egy állati influenza vírus azonban a sertésben megváltozott (mutált) és olyanná vált, hogy sertésről átterjedhetett az emberre. Szerencsére az Egészségügyi Világszervezet prognózisa nem vált be, a sertésinfluenza csak szezonális megbetegedést okozott. A félelem az új típusú vírustól indokolt volt, mivel súlyos betegségről van szó és a múlt században a világon három világjárvány is végigsöpört katasztrofális következményekkel: 1919-ben a spanyolnátha 50 millió halottal, 1957-ben az ázsiai influenza 2 millió halálesettel és 1968-ban a Hong Kong-i influenza 1 millió áldozattal.

A közegészségügyi intézet jelentése felsorolja a megelőző intézkedéseket. Kerülni kell a zsúfolt helyiségeket, a tartózkodási helyiségeket szellőztetni, köhögéskor és tüsszentéskor az orrot és a szájat zsebkendővel eltakarni, folyó vízben, szappannal többször kezdet kell mosni. A leghatásosabb megelőzés azonban a védőoltás. Ezt minden évben, még a tél elején kell felvenni. Védelem a vakcináció után két héttel alakul ki. A védőoltás nem nyújt teljes védelmet, az oltott csoportban azonban fele annyian betegszenek meg, mint a nem oltottakban. Egészséges gyermekeknél az oltás még hatásosabb, a megbetegedés valószínűségét a szezonban 18 százalékról 4 százalékra csökkenti.

Dr. MATUSKA Mihály

# Esküvőfotózás drónnal

*Májusban kötöttek a legtöbben házasságot –  
A temerini anyakönyvi hivatal tavaly bejegyzett adatairól*

Az ember életének egyik legszebb pillanata a házasságkötés. Ennek mindig részese az anyakönyvezető, hiszen elé járulnak a házasulandók.

• **Tavaly hány házasságot kötöttek Temerinben?** – kérdeztük **Harmath Szilák Ottília** anyakönyvezető-helyettesétől.

– Tavaly 135 polgári házasságot kötöttünk, egy évvel korábban pedig 126-ot – mondja beszélgetőtársunk. – A hivatalban azokat a házasulandókat fogadjuk, illetve terepi helyszínen esketjük, akik az I. helyi közösség és a Kolónia területén élnek, tehát az adatok nem vonatkoznak az egész községre, és az utólagos bejegyzéseket sem tartalmazzák. Az esküvők számának havi szintű eloszlása tavaly eléggé egyenletes volt, azzal, hogy május a 22 esküvővel megtartotta elsőbbségét. A dobogó második fokára július került 15, a harmadikra pedig június és augusztus 13-13 házasságkötéssel. Egyébként 2018 januárjában 3, februárjában 11, márciusában 10, áprilisában 9, szeptemberében 12, októberében 9, novemberében 12 és decemberében 6 pár állt az anyakönyvezető elé. Tavaly növekedett a külföldön kötött és nálunk anyakönyveztetett házasságok száma is.

• **Mi a helyzet az esketési helyszínekkel, a házasulandók életkorával, a vezetéknevekkel...**

– A tavaly házasulandók körében is népszerű volt a szabad ég alatt megtartott szertartás. Az esketések mintegy 80 százaléka kültéri volt. Más helyiségekben már korábban divatba jött a drónnal történő esküvőfotózás. Nálunk tavaly jelentek meg a fotózó drónok. A házasulandók életkora változó volt. Voltak, akik nagyon fiatalon kötöttek házasságot, de voltak olyanok is, akik több évnyi együttélés után házasodtak össze. A vezetéknevet illetően (a házasságok mintegy 80 százalékánál) dominált, hogy az ara felvette a férj vezetéknevét. Előfordult a másik vezetéknevének csatolása a sajátéhoz, de több olyan esetünk is volt, hogy mindkét fél megtartotta saját vezetéknevét. A szertartás során több házasulandó párnál is megtörtént, hogy nem húzták fel egymás ujjára a jegygyűrűt, illetve, hogy csak a menyasszony ujjára került gyűrű. A nászinduló, virág és pezsgőbontás azonban továbbra is jellemezte az esküvőket. Az ifjú házaspárnak egyetlenegy házassági anyakönyvi kivonatot adtunk.

• **Házasságkötési szándékukat mikor és milyen okiratok felmutatásával, illetve illetékek befizetése után tehetik meg a házasulandó felek?**

– A községi képviselő-testület tavaly december 14-én megtartott 29. ülésén módosította a községi illetékeket, közöttük a házasságkötésre

vonatkozókat is. A folyó év január elseje óta hatályos módosítás értelmében a községi képviselő-testület termében a munkaidőn kívül tartandó házasságkötés esetében is kell illetéket fizetni, mégpedig 1000 dinárt. Ha a szertartást terepen, a lakodalmas teremben kialakított alkalmas helyen tartjuk, akkor 7000 dinár az illeték. A munkaidőben tartandó házasságkötéskor nincs illeték. Ez az időtartam azonban nem felel meg a házasulandó feleknek, de a tanúknak, hozzátartozóknak sem. A házasságkötési szándék megtételekor szükséges dokumentumok esetében nincsen változás, azaz továbbra is kell a házasulandók születési anyakönyvi kivonata, állampolgársági bizonylata és az érvényes személyazonosság igazolványuk, amelyet a hivatalban fénymásolunk, illetve leolvastunk, valamint a tanúk érvényes igazolványának fénymásolata, illetve a leolvasás. A változás annyi, hogy a kivonatokat és az állampolgársági bizonylatokat helyben is ki tudjuk adni. A jegyzőkönyv aláírásakor mindkét házasulandónak jelen kell lennie a bizonyos törvényszakaszok meghallgatása, illetve a jövődó vezetéknevről való nyilatkozat megtétele miatt. A szertartást tarthatjuk csak szerb, csak magyar, vagy mindkét nyelven. A kétnyelvű esketés, illetve a bizonyos szakaszok mindkét nyelven való elmondása esetén a házasulandók határozatképesen meg kell jelöljék a nyelvek sorrendjét. A házassági anyakönyvbe a kivonatok alapján végezzük el a beírást. Megtörténhet, hogy az egyik házasulandót két nyelven jegyezték be a kivonatba, a másikat meg csak szerb nyelven és cirill betűkkel. Az ilyen esetekben, különösen, ha a menyasszonynál vezetéknev-változás is lesz, tanácsoljuk a kétnyelvű beírás megtétele a jövőbeni komplikációk elkerülése céljából.

• **A helyi szüléset megszünése óta a temeriniek is Újvidéken, Zentán stb. jönnek világra. Ennek ellenére jegyezték-e be a születési anyakönyvbe újszülöttet?**

– Nem. A temerini lakhelyű szülők azonban kérhetik a külföldön született gyermekük utólagos bejegyzését a születési anyakönyvbe. Tavaly növekedett az ide történő utólagos bejegyzések száma is.

• **Az anyakönyvezető nemcsak az emberek életének legszebb pillanataiban, de a legszomorúbbakban is jelen van, és akkor is helyt kell állnia.**

– Tavaly a halotti anyakönyvbe 136, Temerinben (I. helyi közösség és Kolónia) elhunyt személy neve került be. A többi anyakönyvhöz hasonlóan a halottiba is jegyeztük be külföldön elhunytat. A házastárs vagy valamelyik családtag kérvényezheti a beírást. Ha az elhunyt szerbiai nyugdíjas volt, kötelességünk a nyugdíjalapot is értesíteni az elhalálozásról. Az elhunyt nevét törölni kell a lakhelyi nyilvántartásból, a választói névjegyzékből, katonaköteles személyek esetében a katonai jegyzékből is.

mcsm

**Közvetítő nélküli  
beruházó több  
új lakást kínál  
eladásra  
Temerin központjában.  
Ugyanott két  
üzlethelyiség kiadó.**

**Telefonszám:  
064/112-73-50 (Miloš)**

## Hányan mentek el?

A Temerini Újságnak nincsenek saját adatai arról, amit egy Németországban dolgozó olvasónk kér: Irjuk meg, hány temerini magyar ajkú lakos költözött munkavállalás céljából külföldre az elmúlt évtizedekben. Ha az interneten található országos (szerbiai) összeírási adatokból indulunk ki mégis némi képet alkothatunk magunknak arról, hogy körülbelül mennyivel csökkent a temerini magyarok száma. Közülük természetesen nem mindenki úgy távozott innen, hogy külföldre vándorolt. Íme tehát az adatok:

Temerin község nemzetiségi összetétele a 2002. évi összeírás alapján a következő volt: Szerbek = 18.155 fő (64,2%), magyarok = 8.341 fő (29,49%), jugoszlávok = 407 (1,44%), a többiek nem foglaltak állást.

A 2011. évi összeírás adatai: Szerbek 19.112=67,56%, magyarok 7.460=26,37%, egyéb 1.051=3,71%, nem nyilatkozott 664=2,35%.

A fenti hivatalos összeírási adatok szerint a temerini magyar lakosság száma 9 év alatt 881 fővel csökkent, azaz évente majdnem 98 fővel. Lehet matematikázni, hogy 2011 és 2018 (vagy 2019) között mennyivel lettünk kevesebben. Reméljük, hogy ha pontos adatot nem is, (a megközelítőleg) helyes válasz becsléséhez némi fogódzót mégis tudunk nyújtani. További kiindulópontként szolgálhat az a minapi adat, amely szerint Szerbiából a századforduló óta 654 ezren távoztak külföldre.

# Egy legendás ökölvívó

A közelmúltban elhunyt Tóth Mihály a jugoszláv ökölvívás egyik legendás szereplője volt. Az alábbi beszélgetést 2011-ben készítette vele a Temerini Rádió riportere.

– 1949-ben születtem a Telepen, a József Attila utca 74. sz. alatti házban. Nagyon szép gyermekkorom volt. Televízió akkor még nem volt, iskolába jártunk, tanultunk, és mi, gyerekek emellett sokat játszottunk. A játék fociból, birkózásból és bokszból állt. Ezenkívül sokféle más játék is volt még, bújócskázás, ipiapacs, csűrömc-sűröm, pilickézés, amiket a mai gyerekek már nem, vagy csak nagyon keveset játszanak. A falu végén álló szarkúpokát bújócskázáskor használtuk. Más volt a gyerekek élete, mint napjainkban. Télen befagytak a vizek, korcsolyáztunk saját készítésű korcsolyával. Ez úgy készült, hogy vettünk két 20-25 centis lécdarabot, ezekre hosszirányba komlódrótot vagy betonvasat erősítettünk,



Tóth Mihály (balról) és a neves Zvonko Vujin az 1971-es Balkán-bajnokságon

majd ezt madzaggal a cipőre kötöttük. Két bottal – amelyek alsó végébe szőget vertünk – „hajtottuk” magunkat. A gyerekek naggyobbára ilyesmivel töltötték a szabadidejüket.

Amikor már iskolába jártunk, kevesebb idő jutott játszásra, de azért mindig találtunk rá időt. Ha délelőttösök voltunk az iskolában, akkor délután még lehetett játszani, sőt este felé is, de amikor délután mentünk, délelőtt nemigen jutott rá idő. Alsóba a telep iskolába jártam, tanítóm Radatovics István volt, később pedig Fehér Cecília. Ötödikben bejöttünk a központi Kókaiba. Kezdetben továbbra is Fehér Cecília osztályába jártam, majd Lantos László és végül Junger Imre volt az osztályfőnököm. A központi iskolában több pedagógus volt, mint a Telepen, és persze diák is. Új barátokra lertem, Szöllősi Jóskára például, akivel nagyon sokáig nagyon jó barátok voltunk, és mások is, persze. Bent kicsit más volt az élet, mint a Telepen, ezek után aztán nem lehetett annyit játszani, mint ott.

• **Mivel jártatok a központi iskolába, gyalog, biciklivel?**

– Kevés bicikli volt, a főlnöttek közül sem jutott mindenkinek, nemhogy nekünk, gyerekeknek. A telepiek általában gyalog jártak be a faluba, ritka volt az, akinek volt biciklijé és azon járt. Én is már legény voltam, húszéves, amikor meglett az első járgányom. Akkor már dolgoztam, kerestem, és vehettem magamnak egyet.

• **Úgy tudom, kisiskolásként a foci volt a kedvenced.**

– Valóban, nagyon sokat futballoztam, jól is ment a játék. Az iskolában Božin Andrija tanító volt az edzőnk. Több helyen megfordultunk, jártunk Zomborban is. Volt egy jó ifjúsági csapatunk, amely különféle tornákon vett részt. Eredményeket tudtunk felmutatni. De az igazság az, hogy amikor bokszolók között voltam, úgy éreztem, hogy az ökölvívás

mintha jobban menne, mint a foci. Meg hát a haverok is ott voltak.

• **Maradtál tehát a boksznál.**

– Igen, nyolcadik után a barátaim közül először Szöllősi Jóska kezdett el bokszolni, aztán hívta a kollégáit is, hogy menjünk. Elmentünk, megpróbáltuk és észrevettük, hogy jól megy a dolog. Ezért maradtunk: én magam is, Morvai Pista-Szityi, Lukács Laci, Lukács Pista, Božičić, Zonić Mirko, Kaszás Imre... Elkezd-tük és láttuk, hogy ebből még lehet valami. Az edzőnk, Lépes Matyi bácsi sajnos csak egy hónapig maradt, utána elment. Edző nélkül maradtunk. Megboldogult Zséli Kárcsi volt az, aki összetartott bennünket. Nagyon szerette a bokszot. Utána jött Majoros Pali bácsi, ő lett a tréner. Igazából ekkor kezdődött el a valódi, komoly edzés. Voltunk valami harmincan, jöttek az iskolás gyerekek, mindenkinek tetszett, mindenki bokszoló akart lenni. A végén, amikor felhúztuk a kesztyűt, és megkaptuk a verést, az érdeklődők mintegy fele szépen ott is hagyott bennünket. Mi, akik komolyan gondoltuk, komolyan hozzá is fogtunk a munkához, számunkra elkezdődtek a mérkőzések.

Én rövid idő alatt, már a negyedik mérkőzés után Vajdaság ifjúsági bajnoka, majd az országos ifibajnokságon második lettem. Aztán 1966-ban országelső, ugyanígy Morvai Pista-Szityi, Szöllősi Jóska és Zonić Mirko is az lett. Ugyanekkor Kaszás Imre, Lukács Pista és Božičić ezüstérmesek lettek. Nagyon jó csapatunk volt, akárhova mentünk, mondták is az emberek: ha jönnek a temeriniek, ott másnak

nincs keresnivalója. Szabadkáról csapatként elhoztuk a Magyar Szó serlegét. Sajnos 1967-től kezdve alábbhagyott minden, ami az ökölvívással állt kapcsolatban. Aztán eljött az ideje, és a fiúknak be kellett vonulniuk katonának. Amikor pedig leszereltünk, már nem volt se edző, se terem, ahol edzhetünk volna. 1971-től két éven át a becskereki Banat színeiben bokszoltam. Kétszer lettem vajdasági bajnok, egyszer országos ifjúsági, egyszer pedig jugoszláv felnőtt bajnok, 1972-ben pedig Balkán-bajnok. De amikor a legjobban mentek a dolgok, szögre akasztottam a kesztyűt. Pedig abban az évben nemcsak a Balkán bajnoki címet szereztem meg, hanem egyetlen mérkőzést nem veszítettem el! A ranglistán az én súlycsoportomban az első helyen álltam.

• **Emlékszel-e az első meccsre?**

– Nagyon jól emlékszem, szörnyen lámpalázias voltam, azt sem tudtam, hol vagyok. A közönséget, a szurkolókat szinte alig hallottam. Később már hozzászóltam, csak arra lettem figyelmes, hogy hopp, vége a meccsnek. És vártam, hogy akkor most mi is lesz? Leginkább az én kezemet emelték a magasba. Később már megszoktam. Elmaradt a lámpaláz, néha még mosolyogtam is. Miután beléptem a szorítóba, megnéztem az ellenfelet, hogy kit kell legyőz-nöm, és ez leginkább sikertült.

• **Első hivatalos mérkőzésed milyen eredménnyel végződött?**

– Legeslegesítő mérkőzésem döntetlen volt. Akkor még volt döntetlen. Döntetlenre adták a bírók. Állítólag annak ellenére, hogy jobb voltam, de mivel ez csak az első meccsem volt, az ellenfelem pedig egy idősebb zombori, a bírók úgy gondolták, hogy egy tapasztalt ismertebb öklöző ellen egy ismeretlen kezdő mindjárt ne nyerjen. Úgy döntöttek tehát, hogy döntetlen... Ezután még abban az évben a negyedik mérkőzésem után Vajdaság bajnoka, 9. meccsem után Apatinban országos második helyezett lettem. Ez 1965-ben volt, majd miután ismét Vajdaság bajnoka lettem, részt vehettem az országos bajnokságon. Ezen csak azok vehettek részt, akik tartományi vagy köztársasági bajnokságot is nyertek. Így 1966-ban a Vajdaság bajnoka és az országos bajnoki címet is megszereztem az ifjúsági kategóriában. Számomra ez az időszak volt a legszebb: haverkodás, kollégaság, együtt sportolás. Mikor Temerinben, a mozi teremben megkezdődött Vajdaság ifjúsági ökölvívó bajnoksága, iskola-társaim, főleg Faragó Pista-Kofci mindenkinek szolt, hogy „Gyerünk már, mindenki a boksz-meccsre! Már tele van a mozi terem, a balkon, minden”. Amikor mi, temeriniek bokszoltunk, tényleg nagyon hangos volt a terem, szolt a hujj-hujj, hajrá, nem lehetett máshová, csak előre. Persze, hogy győztünk. Temerinben én egyetlenegy meccset sem veszítettem, természetesen ebben nagy szerepe volt a közönségnek, a szurkolóknak is.

(Befejező része következik)

## A kancellár temerini nagyanyjának szülőháza

A tavalyi év kezdetén nagy érdeklődést váltott ki nemcsak településünkön, hanem országszerte is a hír, miszerint minden idők legfiatalabb osztrák kancellárja, Sebastian Kurz gyökerei Temerinbe vezethetőek



Müllerék háza az udvar felől nézve, az 1960-as években (köszönet a fényképért Oláh Lászlónak, a ház jelenlegi tulajdonosának)

vissza. Legelőször a Sonntagsblatt hasábjain jelent meg a hír, amelyről – Ádám Istvánnak köszönhetően – a temerini polgárok is gyorsan tudomást szereztek. Mint már köztudott, a fiatal politikus nagymamája, Müller Magdolna 1928. november 29-én, Temerinben látta meg a napvilágot. Szülei, Mihály és Legler Katalin szegény sorsú földművesek voltak. Szintén Ádám István kezdeményezte Müllerék háza mai helyének felkutatását, hogy azt egy emléktáblával megjelöljük. Azonban ez komoly levéltári kutatásokat igényelt. Az elkobzott vagyon iratai között keresgélve meglepően gyorsan ráakadtam a Müllerék házáról szóló végzésre. A megsárgult papirosokról kiderült, hogy a házat és a mögötte lévő kertet 1945. november 7-i hatállyal kobozták el. Továbbá megtalálható benne a számunkra legfontosabb adat, nevezetesen a birtok helyrajzi száma. Ennek az adatnak birtokában a temerini kataszteri iroda dolgozóinak készséges segítségével sikerült meghatározni Müllerék házána mai pontos helyét. A szóban forgó telek a JNH utcában van, méghozzá két ház is található rajta, a 110-es és 112-es számú. Ez utóbbi helyén állt a jelenlegi osztrák kancellár nagymamájának szülőháza. A felfedezés után következő lépésként szeretnénk felvenni a kapcsolatot Sebastian Kurzcal abból a célból, hogy remélhetőleg még az idén meglátogassa kisvárosunkat. Ugyanis – mint már említettem – emléktáblát szeretnénk felavatni ezen ház falán, a kancellár esetleges látogatása pedig Temerin lakosságának is emlékezetes nap lenne.

F. D.

### Temerin a XIX. századi budapesti lapok hasábjain

## „Az asszony verve jó”

A temerini közművelődési élet kezdeteit a XIX. század utolsó évtizedeire datálhatjuk. Ebből az időszakból kevés forrásunk maradt fenn, így nem tudjuk kellő részletességgel bemutatni településünk világégés előtti kulturális életét. Azonban mégis találhatunk a korabeli magyarországi sajtó hasábjain leírásokat, amelyek rendkívüli jelentőséggel bírnak, hiszen részletesebb betekintést nyújtanak a századforduló kevésbé ismert temerini művelődési eseményeibe.

A Pesti Hirlapban, mint a korabeli Magyarország egyik legolvasottabb napilapjában, 1893. április 6-án megjelent cikkben Temerint – mondhatni – az egész ország elé példaként állították be. Ugyanis a köztisztületnek örvendő helyi értelmiségiek (főként községi hivatalnokok és néptanítók) mindenféle külső anyagi segítség nélkül, önerőből szervezték meg a különféle művelődési eseményeket. A tudósítás a következőket írja: „Temerin, ápr. 4. (Magyar közművelődési élet.) Bács megye ezen népes és vegyes nemzetiségű községben a magyar értelmiség szép példáját adja annak, miképpen lehet a magyar szellemet vonzóvá és rokonszenvenné tenni mindenki számára. Értelmiségünk minden hatósági segély nélkül, társadalmi úton, közművelődési, irodalmi és művészeti eszközökkel dolgozik a maga körében. Nemrég egy közművelődési egyesületet is alapított, de minden országos láрма nélkül, s most arra törekszik, hogy annak nem csak vagyoni alapját megteremtse, de az egész intelligencia rokonszenvét is biztosítsa. Ily célra szolgált tegnap, husvét hétfőjén egy igen jól sikerült műkedvelői estély, melyet a temerini fiatalság rendezett, élén Babarczy János rendezővel. A jótekonycélú szinelőadáson nagy közönség jelent meg s jól mulatott. Előadták Kövér Lajos „Egy a kettő közül” című vígjátékot, melyben Plosz Juliska és Romy Irmuska kisasszonyokon kívül Babarczy János helyettes jegyző s Pillér György és Léh Fülöp néptanítók szerepeltek. Miután „Maestro Guitaro Guiterini” zenés bohózat következett Léh Fülöp, Pillér György, Bódy Géza és Volpert György szereplőkkel. A zenei részt az erre jól betanított külön szervezett cigányzenekar igen jól csinálta. A szereplőket sokszor tapsolták,

különösen a fiatal hölgyeket. - Ezekkel a rokonszenves eszközökkel sok jót el lehetne érni más, vegyes ajkú helyeken is. Itt nálunk még többet is el lehetne érni, ha a gazdag birtokos uraknak is olyan meleg szívük volna a színművelődési mozgalmak iránt, mint szerepvivőinknek, akik a maguk erejéből így is igen sokat tesznek.”

Erre az időszakra ugyanakkor jellemző volt, hogy vándorszínházak járták a vidéki településeket. Aranyossy Gyula színházársulata 1894-ben három hetet Temerinben tartózkodott és jobbnál jobb előadásokkal szórakoztatta a helyi nagyközönséget. A Pesti Hirlap 1894. június 17-ei száma így számolt be az eseményről: „(Színészet a vidéken.) Aranyossy Gyula Temerinben színházársulataival mintegy három hete a közönség kielégítő pártolása mellett a nagyvendéglő dísztermében tartja előadásait. Színre kerültek eddig: „Örök törvény”, „A dolovai nábob lánya”, „Próbaházasság”, „Az asszony verve jó”, „A nagymama”, „Felhő Klári”, „Csapodár” stb. darabok. A társulatnak jobb tagjai: Aranyossy, Bárdy, Kerényi, Szőke, Cséky, Bárdyné, Aranyossyné, Kovács Laura. Bárdy Lajos rendező és neje jutalomjátékaul a „Fenelányok” előadása jól sikerült. Bárdyné mint Lujza, Bárdy mint Mokány Bertalan egyaránt osztozkodtak a közönség tapsaiban.”

FÚRÓ Dénes



Jelenet A dolovai nábob lánya című színdarabból



# Az ikonfestő

Harminckét éve keresi kenyerét ikonfestéssel **Mihajlo Dember** és családja. Évekig Újvidéken éltek, ma azonban már innen, Temerinből vállalják a környékbeli templomok ikonjainak megfestését. A mester ízlésesen kialakított műhelyében művészeti akadémiát végzett két fia és felesége is besegít a munkába. Az ikonok mellett más képzőművészeti alkotások is készülnek itt, de vállalnak aranyozást, vésést is. Eddig több mint tizenöt templomba készítettek ikonokat.



Munkában a mester

– Most egy horvátországi pravoszláv-ortodox templomon dolgozunk, ezek az ikonok merőben eltérnek a bizánci stílustól, így akár a katolikus templomok falaira is felkerülhetnek. Az ikonfestőknek nagyon szigorú szabályok, az egyház által lefektetett kánon szerint kell alkotniuk – mondja a mester. – Ez a színhasználatra is vonatkozik, a fej körüli glória az ikonográfiában mindig aranyszínű, ragyogó sárga. A festő munkája során arra összpontosít, hogy az ikonnak lelket adjon, belső sugallat, mély hit által dolgozzon, és minél közelebb hozza azt az emberhez. Az ikon Istennel való élő kapcsolat, Isten megismerésének az eszköze – teszi hozzá.

Munkáit itt, Temerinben vászonalapra festi, amit aztán egy különleges technikai megoldással ragasztja fel a templomfalra. A Petőfi Sándor utcában lévő műhelyében képzőművészeti tanfolyamot is tart a mester, mert mint mondja, szeretné gyakorlati tudását másoknak is átadni.

ácsi

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**

**AZ IDÉN IS MEGRENDEZÉSRE KERÜL AZ 5. FERGETEGES HANGULATÚ TÚLABARAI**



**HURKABÁL**

IDŐPONT: 2019.03.05. (KEDD)

MENÜ:

- VENDÉGVÁRÓ APERITÍV ÉS TEPERTŐSPOGÁCSA
- BŐSÉGES HURKATÁL (HURKA, KOLBÁSZ, KRUMPLI PÉKNÉ MÓDRÁ ÉS SAVANYÚKÁPOSZTA)

- VACSORA UTÁNI HAGYOMÁNYOS HÁJASKIFLI ÉS MINDEZT MEGKORONÁZZUK EGY-EGY SZELET DOBOSTORTÁVAL

**AZ ITALRÓL MINDENKI MAGA GONDOSKODIK!**

**A TALPALÁVALÓT A KARAVÁN EGYÜTTES SZOLGÁLTATJA.**

HELYSZÍN: AZ IFJÚSÁGI OTTHON NAGYTERME

BELÉPŐJEGY: 1100 din.

JEGYEK ELŐVÉTELLEN: 063/499-590 021/3842-290

SZERETETTEL VÁRUNK MINDENKIT A SZERVEZŐK!

**A DOHÁNYZÁS ENGEDÉLYEZETT!**

# Nem adjuk fel

*Hoffmann Árpádnak, a fennállása 30. évfordulóját ünneplő Hofy-Cuki cukrászda és pékség tulajdonosának nincs szándékában külföldre távoznia*

Ha új év, akkor számvetés, tervezés, fogadalom, összegezés... Így van ez a vállalatokban, intézményekben, egyesületekben, vállalkozóknál, de a legtöbb polgárnál is. A minap Hoffmann Árpáddal, a Hofy-Cuki cukrászda és pékség tulajdonosával beszélgettünk a tavalyi ügyviteli eredményekről és az ideai tervekről.

– Elégedett vagyok a tavalyi év, különösen a nyári hónapok eredményével. A szakképzett munkaerő hiánya azonban a tavalyi évre is rányomta a bélyegét. Betanítani voltunk kénytelenek a munkára jelentkező, ügyes kezű, szakképzetlen személyeket, sajnos felemás eredménnyel. Volt ugyanis, akinek nem felelt meg a pékségben való munka, s volt, aki pedig szerintünk nem volt rá alkalmas. Sokan elvándorolnak országunkból, de mi továbbra sem adjuk fel. Jómagam már néhány éve részt veszek a termelésben is, s újabban a feleségem is dolgozik. A műhelyben továbbra is 18-an vagyunk, de kellene még legalább 5-6 munkás. Az óév utolsó hónapjaiban éppen cukrászokat kerestem. Olyan munkást viszont, aki azonnal beállhat a termelésbe, képtelenség találni. Az újakat mindenképpen tanítani kell. Jó szervezéssel próbálom szavatolni a folyamatos munkát. Alkalmazottaink tavalyi átlagfizetése 35-40 ezer dinár körül alakult. A fő problémánk, hogy fogyunk és gyengül a vásárlóerő is, a konkurencia meg gyarapszik. Tavaly új beruházásunk nem volt. Az árnyékgazdasággal szemben továbbra is tehetetlenek vagyunk.

– Tavaly növekedett az alapanyagok ára, ami némi árnyékváltozást eredményezett. A fagyalot azonban nem drágítottuk. Tavaly is a megmaradt árut 19 óra után féláron értékesítettük. Az elmúlt évek során kialakult a kenyérvásárló kuncsaftkörünk. Igen kelendő volt a pogácsa, a kifli, a szendvics is.

– Tavaly fokozott figyelemmel szorgalmaztuk termékeink közönségi oldalon való hirdetését. Édes és sós termékből egyaránt igyekeztünk sok fajtát készíteni, közöttük glutén- és laktómenteseket, de böjtöset is. A tartományi székvárosiak is fogyaszthatták termékeinket, mivel legalább 20-25 üzletbe szállítottuk őket, többek között szendvicseket, csomagolt süteményeket. Rendszeresen sütötünk lakodalmakba, nagyobb ünnepekre is, szinte nem múlt el hétvége menyasszonyi torta készítése nélkül. Mivel a székvárosi kollégáknál kilónként mintegy 200 dinárral olcsóbban áruljuk a süteményeket és tortákat, tavaly észrevehetően nőtt az újvidéki megrendelések száma.

– Újabb éjjel-nappali pékség üzemeltetését tervezzük a Petőfi Sándor utcai családi házunkban. A gyorsétterembe folyamatosan sütnénk a friss kenyeret, pékárut, pizzát stb., a Népfront utcai üzletünkben pedig az édes kalácsokat, süteményeket és fagyalot kínálunk a vásárlóinknak. Így különválaszthatnánk a kétfajta árut, és mindkettőből bővíthetnénk a kínálatot. E tervünk megvalósítása tavaszra esedékes.

– A cukrászdát 1989. május 15-én nyitottuk, idén harminc-éves jubileumot ülnék. Visszapillantva az elmúlt három évtizedre, mondhatom, hogy nem volt könnyű, különösen kezdetben. Voltak háborús évek, de bombázások, válságos időszakok is. S még mindig nem mondhatjuk, hogy normális gazdasági környezetben dolgozunk. Ennek ellenére igyekeztünk fennmaradni, fejlődni, és továbbra sincs szándékunkban külföldre távoznia. Itt akarunk dolgozni, megmaradni, és vállalkozásunkat egyszer majd átörökíteni gyermekeinkre.

mcs

# Elhalálozások Januárban

Legutóbbi számunkban a kedves olvasó is láthatta, hogy a szokásosnál jóval nagyobb volt az elhaltak száma. Január utolsó napjaiban a gyászjelentések nem fértek el a kijelölt helyen. A temetkezési vállalkozók arra kényszerültek, hogy a gyászjelentéseket a régi plébánia sarkán a kijelölt hely mellett, a falra tűzzék, de a központban levő hirdetőtábla is megtelt a gyászkeretes jelentésekkel.

A temetővel is gazdálkodó közművállalat honlapján a temetéseket is jegyzik. Az innen vett adatok szerint januárban a község öt sírkertjében 43 temetés történt, tizzele több, mint a tavalyi azonos időszakban. A temerini Nyugati temetőben 12, a Keletiben 7, a Kolónián 12, Járekon 11, Szőregen pedig 1. Tavaly a község temetőiben összesen 348 temetést jegyeztek.

## Katonai nyilvántartásba vétel

A Szerb Köztársaság Véderőminisztériuma felhívja a Temerin Község területén élő, 2001-ben vagy korábban született férfiakat, akik nincsenek bevezetve a katonai nyilvántartásba, hogy tegyenek eleget erre vonatkozó törvényi köteleységüknek, és iratkozzanak fel a nyilvántartásba. Ezt folyó év február 28-ig tehetik meg a következő helyen és időben: Temerin, Újvidéki u. 352. keddi, szerdai és csütörtöki napon 9 és 15 óra között. Kérik a jelentkezőket, hogy vigyenek magukkal személyi igazolványt.

## Önkéntes fegyveres katonai szolgálat

*A minisztérium közleménye a közvéleménynek*

Önkéntes fegyveres katonai szolgálatra jelentkezhetnek a férfi és női jelöltek, akik ebben a naptári évben töltik be 19–30 életévüket. A tartalékos katonatisztek tanfolyamára a jelölteknek felsőfokú iskolai végzettséggel kell rendelkezniük. A jelentkezés általános feltételei: szerbiai állampolgárság, a jelölt ellen nem folyik büntető eljárás, nem ítélték el jogerősen olyan bűncselekményért, amelyet hivatalból üldöznek, nem ítélték el jogerősen hat hónapnál hosszabb börtönbüntetésre, egészségi szempontból alkalmasság katonai szolgálatra, a jelentkező nem teljesített fegyveres katonai szolgálatot.

Az önkéntes katonai szolgálat révén a következő lehetőségek nyílnak meg: munkahely a Szerb Katonáságnál és a Védelmi Minisztériumban, referenciák szerzhetők az elhelyezkedéshez a Belügyminisztériumban, a biztonsági ügynökségeknél, általában véve a munkáltatóknál, a jelölt pályázhat az aktív tartalékosállományba való felvételre, tudás és képességek szerzhetőek, amelyek az életben és a munkahelyen hasznosíthatók; hagyományok ápolása.

### APRÓHIRDETÉSEK

• Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen eladó. Sonja Marinković utca 7., telefon: 021/38-48-200.

• Takarítást vállalok. Tel.: 063/83-16-250.

• Idős vagy beteg személy ellátását, ápolását vállaljuk saját házukban. Tel.: 063/74-53-629.

• Napraforgó, valamint magnak való szója: Rubin, Valjevka és Vendi eladó. Nikola Pašić utca 119., telefon: 062/41-21-52.

• Becsén padlásszobás ház eladó: 120 m<sup>2</sup> lakóterület, 70 m<sup>2</sup> melléképület, 900 m<sup>2</sup>-es telken. Iskola, óvoda, piac és posta közelében. Ár megegyezés szerint. Telefon: 069/69-11-78, 063/86-77-102.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos

készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képekkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Új ház eladó közvetlenül a tulajdonostól a Rákóczi Ferenc u. 26. sz. alatt. Alapterülete 116 m<sup>2</sup>+70 m<sup>2</sup> melléképület, a telek 532 m<sup>2</sup>, központi fűtés, parketta, azonnal beköltözhető. Telefonszám: 063/553-819 (Milan).

• Eladó 9,25 hold kiváló minőségű szántóföld. A Cigánybarában 5,25 hold, a Fehér-árok hátrészben 4 hold. Lehet külön-külön is, a két parcella között 800 méter van. Ár megegyezés szerint. Telefonszám: 063/50-00-88.

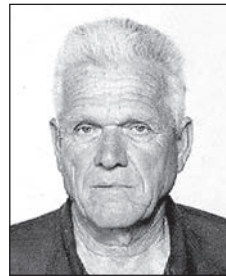
• Földet bérelek. Telefon: 063/737-96-26.

• Hízók eladók, ár 150 Din/kg. Újvidéki utca 407.

• Földet bérelnék (nem baj, ha nincs megszántva). Telefon: 062/31-88-12.

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk drága jó édesapám



TORBARINA Ante  
(1932–2016)

Virágerdő sűrűjében pihen egy szív csendesen, rég nem dobban családjáért, messze vitted, Istenem. Telhetnek a hónapok, múlhatnak az évek, akik szívből szeretnek, nem felednek téged.

Temerin–Sukošan

Emlékét megőrzi lánya,  
Erika

### MEGEMLÉKEZÉS

Nyolc éve, hogy nincs közöttünk feleségem, édesanyánk



VUČENOVIĆ  
JÁNOSI Zsuzsanna  
(1961–2011)

Csak az idő múlik, feledni nem lehet, szívünkben őrizzük drága emlékedet.

Legyen pihenésed békés, emléked áldott!

Emlékét őrzi férje és fiai:  
Ivan és Bojan  
családjával

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Mari nenától



URACSNÉ HORVÁTH  
Máriától  
(1959–2019)

A búcsúszó, mit nem mondtál ki, elmaradt. Elmentél, de gondolatban örökké velünk maradsz.

Emléked legyen áldott, nyugalmad csendes!

Emléked őrzi: Móni,  
Csaba, Valentin  
és Roland

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagybátyánktól és sógorunktól



TAKÁCS Ferencről  
(1956–2019)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

Emléked megőrzi  
unokahúgaid, Nóri és  
Edit családjaikkal,  
valamint sógornőd, Ica  
és testvére, Laci

• Lakás kiadó, eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevói és egy újabb tűzhely, valamint háziszappan. Telefon: 840-439.

• Vásárolok hagyatékot, régiséget, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.

• Hízók (150 Din/kg) és öregdisznó (130 Din/kg) eladó. Telefonszám: 840-163.

• Eladó használt varrógép, többfajta gázkályha, kultivátor, fém kerti garnitúra, kanapék, fotelok, szivacs sarokgarnitúra, komód, könyvespolc, szekrény, üvegtálak, vázák, gobelinek. Érdeklődni a 060/033-90-98-as telefonszámon.

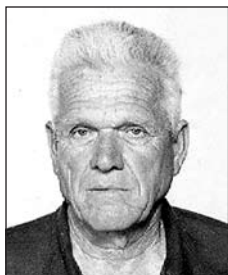
**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Maritól

**URACSNÉ HORVÁTH Mária**  
Máriától  
(1959–2019)

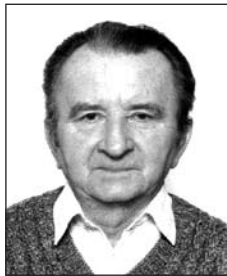
Oly hirtelen jött  
a szörnyű pillanat,  
örökre elmentél  
egy röpké perc alatt.  
Nyugodjál békében!

Búcsúzik tőled Viszter  
bátya, Erzsi ángyi  
és Flórián

**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú három éve, hogy  
távoztál tőlünk**TORBARINA Ante**  
(1932–2016)

Az élet egy viharos tenger,  
melyben csak  
dolgozik az ember.  
És mikor céljára talál,  
csónakját felborítja a halál.  
Nyugodj békében!

Teremin–Sukošan  
Unokáid: Mima és Srđan

**VÉGSŐ BÚCSÚ****JUHÁSZ Imrétől**  
(1936–2019)

Fájdalommal búcsúzunk  
tőled: feleséged, fiad,  
lányod családjukkal,  
valamint öt unokád  
és hat dédunokád.  
Napként ragyogjon  
az örök világosság neked.  
Isten áldja meg  
jó szíved,  
értünk dolgozott két kezed.

Drága édesapánk,  
visszavette lelked  
tőlünk a Teremtő.  
Arcod kisimult,  
fájdalmaid nem zaklatnak.  
Az örökkévalóságba tértél.  
Immár ott álmodd  
végtelen álmod!

Szerető családod

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Rozikánktól

**ELEKNÉ  
MAGYAR Rozáliától**  
(1943–2019)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom, csak  
örök béke és nyugalom.

Legyen pihenése békés,  
emléke áldott!

Emlékét megőrzi Elek  
Zoltán és családja

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nászunktól

**HAJDZSER Zoltántól**  
(1949–2019)

Elmentél oda,  
ahol nincs fájdalom,  
csak béke és nyugalom.

Nyugodjál békében!

Búcsúzik tőled nászod  
és nászasszonyod

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hét éve, hogy nincs közöttünk

**VARGA István**  
(1933–2012)

Nyugszik a szív, mely értünk dobogott,  
pihen a kéz, mely értünk dolgozott.  
De te számunkra sosem leszel halott,  
örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Emléked őrzik szeretteid

**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú tíz éve, hogy nincs  
közöttünk, akit nagyon szer-  
rettünk**BÁNYAI Anna**  
(1946–2009)

Benne vagy te minden  
percünkben, pillanatunkban,  
gondolatunkban.  
Szívünkbe hordozunk  
míg élünk, és azon túl.

Emlékét őrzi fia, Antal,  
menye, Ibolya, valamint  
Martina, László, Hermina  
és Róbert

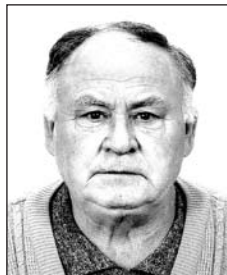
**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú két éve, hogy el-  
vesztettük, akit nagyon szer-  
rettünk**LECKI Kristóf**  
(1930–2017)

Könnyes szemmel  
rád emlékezünk,  
nehéz elviselni,  
hogy nem vagy velünk.  
A halál nem jelent  
feledést és véget,  
míg élnek azok,  
akik szerettek téged.

Emléked őrzi feleséged,  
Éva és lányod, Vali  
családjával

**MEGEMLÉKEZÉS**

Négy év telt el azóta, hogy elmentél tőlünk

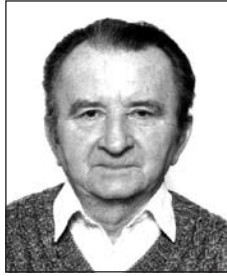
**NOVÁK Imre**  
(1945–2015)

Elment csendesen, zajtalan, mosolygó arccal, némán, hallgatag.  
Einémult, sivár üres a helye, az élet, derű elszállott vele.

Utána sóhaj, égő könny fakadt,  
mint árny csupán, az emléke maradt.

Elvitt magával örömet, mindent, elment örökre, elment.

Szeretettel emlékezik rád feleséged, Margit,  
lányod, Angéla, vejed, Tibor, unokád, Renáta,  
unokavejed, Árpád és dédunokáid: Kinga és Peti

**JUHÁSZ Imre**  
(1936–2019)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, részvétnyilvánításukkal  
fájdalmunkon enyhíteni igye-  
keztek. Külön köszönet dr.  
Petri József, dr. Muzsika-Tót  
Róbert és Goco nővér oda-  
adó munkájáért, valamint  
Müller Károly diakónusnak  
az egyházi szertartásért,  
Kókai Péternek a temetés  
m megszervezéséért.

Nyugodjék békében!

A gyászoló család

**Köszönetnyilvánítás**

Hálás szívvel mondunk kö-  
szönetet a rokonoknak, ba-  
rátoknak, szomszédoknak  
és minden ismerősnek, aki  
szeretett férjem, édesapánk,  
apósunk, nagyapánk, déd-  
apánk

# Miserend

15-én, pénteken 8 órakor: szabad a szándék.

16-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért,  
valamint: †Sétáló László, Vadócz Erzsébet és a család elh.  
tagjaiért.

17-én: évközi 6. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Novák  
Imre, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Igrácsi József,  
Katalin, ifj. és id. Ferenczi Mihály és elh. hozzátartozókért,  
10 órakor: a népért.

18-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

19-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

20-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

21-én, csütörtökön: 17 órakor: †Horváth István, Kasza  
Mária és fiuk Zoltán.

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### ASZTALITENISZ

Szuperliga – férfiak

**BANAT (Nagybecskerek)–  
TEMERIN 4:0**

Mint az várható is volt, a temeriniak nem tudtak komolyabb ellenállást nyújtani a címvédő és listavezető otthonában a 11. fordulóban. Egyedül Pető Zoltán vívott szoros mérkőzést nagybecskereki riválisával, de nem sikerült győznie. Rajta kívül még Kristijan Dalea nyert egy szettet.

A következő találkozót vasárnap játssza a temerini csapat hazai közönség előtt. A szabadkai Spartacus elleni meccs 19 órakor kezdődik a sportcsarnokban.

**Eredmények:** Borčić–Vranešević 3:0, Majstorović–Dalea 3:0, Strugarović–Pető 3:2, Petkov–Dalea 3:1.

Második liga – nők

**TEMERIN–DÓZSA  
(Szekelykeve) 0:4**

**Eredmények:** Turai–György 0:3, Csernyák–Nagy 0:3, Kaslik–Dobó 0:3, Turai, Kaslik–György, Dobó 0:3.

Budapest 24. alkalommal rendezték meg a Molnár János-emlékversenyt, amelyen öt korosztályban – U11, U12, U13, serdülő és ifjúsági – mérették meg magukat a fiatalok. A temerini egyesületből Benkő Ákos utazott el a magyar fővárosba, ahol az ifjúsági kategóriában indult. Eljutott egészen a negyedöntőig, tehát csak egy lépésre volt az éremszerzéstől. Ez azért is figyelemre méltó, mert a Molnár János-emlékverseny az egyik legerősebb a térségben. Az idei tornára nemcsak Európából érkeztek tehetségek, hanem még Kínából is.

## LABDARÚGÁS

A TSK megkezdte a felkészülést az Újvidéki liga tavaszi idényének kiüzelmeire. Új játékosok is csatlakoztak a temeriniakhoz: Ristić, Lukić és Pavlović Belgrádból érkezett, Dovedan kapus Sajkásról, a veterán Zečević pedig visszatér a vásártéri pályára. Távozók is vannak, Malinović, Polić, Savić és Sekulić

nem tagja többé a csapatnak. Az első barátságos mérkőzést vasárnap játssza a TSK Temerinben a karavukovói Polet ellen.

A járeki Mladost szombaton Belcsényben lépett pályára, ahol 0:0 arányú döntetlent játszott a Cementtel felkészülési találkozón.

T. N. T.

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, temerini község, temerini községi közigazgatási hivatal, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-03/2019-04, Temerin, 2019. II. 11.

### É R T E S Í T É S

#### ANNAK A DÖNTÉSNEK A KÉRELMEZÉSÉRŐL, HOGY SZÜKSÉG VAN-E A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMAINAK FELMÉRÉSÉRE

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a ZORIC Kft. projektumhordozó (Temerin, Petőfi Sándor u. 19.), kérelmezte annak eldöntését, hogy szükség van-e a Temerin község területén, az Újvidéki u. sz.n. telken, a járeki kataszteri község 2659/1-es számú parcelláján az üzleti, raktári és termelési épület (1500 kg/nap kapacitású pékség) elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalmának felmérésére. A projektum betérjesztőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda) 2019. február 13-ától 2019. február 23-áig munkanapokon 8-tól 13 óráig tekinthetők meg. Az érdekeltek azzal kapcsolatos véleményüket, hogy szükség van-e a szobán forgó projektum meglévő állapota környezeti ártalmának felmérésére, a nyilvános betekintés ideje alatt ezen szervnek írásban juttathatják el. Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum meglévő állapotára vonatkozó környezeti ártalom felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.



## DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAGOK



KEDVEZMÉNYESEN

DINÁRTÓL HAVONTA

TV+NET+TEL+RIASZTÓ



www.stcable.tv

ST CABLE



## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelenik cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizáció u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >